

## **MANUALE MATEMATICO BILINGUE**

**Un utile strumento didattico per studenti italiani e albanesi. Presentazione ufficiale dell'atteso libro di Besa Mone, nell'ambito di *SECOP SPRING. Una stagione da leggere leggere emozioni***

**Corato (Ba) – SCUOLA MEDIA M. R. IMBRIANI, 11 MAGGIO ore 19.00**

È un legame antico, millenario, quello tra le due sponde dell'Adriatico, che si è fortemente rinsaldato negli ultimi decenni: la presenza albanese è infatti molto forte in Puglia e rappresenta un esempio positivo di integrazione. Nelle nostre terre gli albanesi hanno infatti formato comunità vivaci, ma resta ancora qualche difficoltà nel superare le barriere a livello linguistico, soprattutto nell'ambito scolastico. Sia ai tanti i ragazzi albanesi che frequentano le nostre scuole, migranti di prima e di seconda generazione, sia agli studenti italiani, si rivolge il **prezioso "MANUALE MATEMATICO BILINGUE" di Besa Mone**. Si tratta di un prontuario unico nell'ambito dell'offerta libraria scolastica italiana, frutto di tre anni di lavoro da parte della sua autrice, che vuole costituire una risposta concreta a un'esigenza del territorio.

Il manuale di Besa Mone viene **presentato per la prima volta lunedì 11 maggio alle ore 19.00 presso la Scuola Media di Primo Grado "Matteo Renato Imbriani" di Corato** (Via Generale Ameglio 71), nell'ambito del calendario di *SECOP Spring. Una stagione da leggere leggere emozioni*, maratona culturale promossa dalla casa editrice coratina, in corso fino al 20 giugno in vari centri pugliesi. Alla presentazione saranno presenti l'autrice, la docente Angela Lotito e Corrado De Benedittis, responsabile Caritas cittadina. L'incontro è rivolto a studenti e professori e sono state invitate a partecipare le scuole della provincia.

**Il manuale di Besa Mone è un importante strumento di conoscenza e approfondimento per studenti e professori, dalle scuole medie alle università.** È un'operazione complessa e di altro rigore scientifico, quella condotta dalla matematica albanese, che però sceglie una **forma semplice, efficace, immediata, come quella del dizionario, arricchito da un ampio apparato di illustrazioni e da un cd-rom interattivo**, curato dalla stessa autrice.

La matematica e la geometria diventano più semplici e di più facile comprensione per uno studente albanese, grazie all'**argomentazione bilingue**. Il progetto editoriale mira infatti a promuovere l'integrazione culturale, ma è utile anche per gli studenti italiani, in virtù della facilità di consultazione propria della forma del dizionario scelta dall'autrice per la presentazione del suo studio. Il libro non prevede una stesura per argomenti, secondo l'approccio usuale dei nostri testi scolastici. Formule e concetti sono organizzati infatti in ordine alfabetico, con l'impostazione tipica di un dizionario, e costituiscono un prontuario di veloce utilizzo.

Besa Mone è laureata in matematica e lavora nella scuola italiana come mediatrice culturale ed esperta di matematica per i Progetti Operativi Nazionali scolastici. Il "Manuale matematico bilingue" è la prima pubblicazione scientifica che firma da sola, ma ha pubblicato un saggio nel volume "Insegnare la matematica nella scuola di tutti e di ciascuno", pubblicato da Ghisetti e Corvi, che raccoglie gli atti di un convegno tenuto presso il Dipartimento di Matematica dell'Università di Bari. Ha collaborato, inoltre, con la Gazzetta del Mezzogiorno per la rubrica "Se fossero numeri".

Suoi racconti sono stati infine raccolti nei libri del concorso letterario nazionale Lingua Madre, ospitato dal 2005 dalla Fiera Internazionale del Libro di Torino, dedicato a scrittrici straniere che scrivono in italiano. Si tratta di affascinanti prove letterarie, che mescolano narrativa e linguaggio matematico, fra le quali ricordiamo il racconto "Infinito Limitato".